

Немного о локализации сайта

**Немного
о локализации сайта
на Perl + XML + XSLT + JS**

Прошлый век



Модно



На примере



На примере



<http://whoyougle.ru/money>

<http://whoyougle.ru/money>



0W

Apache

mod_perl

<http://whoyougle.ru/money>



0W

Apache

mod_perl



WWW::Page

http://whoyougle.ru/money



0W

Apache

mod_perl



WWW::Page

← /www/.../money/index.xml

http://whoyougle.ru/money



OW

Apache

mod_perl



WWW::Page

← /www/.../money/index.xml
← ...lib/money/Worker.pm

http://whoyougle.ru/money



0W

Apache

mod_perl



WWW::Page

← /www/.../money/index.xml
← ...lib/money/Worker.pm



XML

http://whoyougle.ru/money



OW

Apache

mod_perl



WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt

.../xsl/money.xsl



http://whoyougle.ru/money



0W

Apache

mod_perl

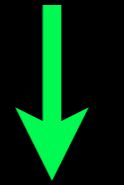


WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt

.../xsl/money.xsl



HTML

Курсы валют на 3 декабря

1 | доллар США = 29,0560 российских рубля

По курсу Центрального банка Российской Федерации на 3 декабря

RUB

российский рубль

100 копеек

USD, \$

доллар США

100 центов

29,056 руб.

EUR, €

евро

100 центов

43,8252 руб.

JPY, ¥

японская иена

0,3329 руб.

CHF

швейцарский
франк

100 сантимов

29,1026 руб.

GBP, £

фунт стерлингов
Соединенного
королевства

100 пенсов

48,2533 руб.

UAH

украинская гривна

100 копеек

3,6049 руб.

ILS, ₪

новый
израильский
шекель

100 агорот

7,9376 руб.

KZT, ₸

казахстанский
тенге

0,1953 руб.

CAD

канадский доллар

100 центов

27,8234 руб.

AUD

австралийский
доллар

100 центов

26,9669 руб.

BYR

белорусский
рубль

100 копеек

0,0104 руб.

Exchange rates on 3rd December

1 [US dollars](#) = 29,0560 [Russian roubles](#)

At the rate of The Central Bank of the Russian Federation for 3rd November

RUB

Russian ruble

100 kopecks

RUB

USD, \$

US dollar

100 cents

29.056 RUB

EUR, €

Euro

100 cents

43.8252 RUB

JPY, ¥

Japanese yen

0.3329 RUB

CHF

Swiss franc

100 centimes

29.1026 RUB

GBP, £

British pound

100 pennies

UAH

Ukrainian hryvnia

100 kopecks

3.6049 RUB

ILS, ₪

New Israeli shekel

100 agora

7.9376 RUB

KZT, ₸

Kazakhstani tenge

0.1953 RUB

CAD

Canadian dollar

100 cents

27.8234 RUB

AUD

Australian dollar

100 cents

26.9669 RUB

BYR

Belarusian ruble

100 kopecks

0.0104 RUB

http://whoyougle.ru/money



0W

Apache

mod_perl

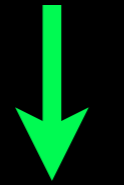


WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt

.../xsl/money.xsl



HTML

http://whoyougle.com/money



OW

Apache

mod_perl



WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt

.../xsl/money.xsl



HTML

http://whoyougle.com/money



OW

Apache

mod_perl



WWW::Page

`/www/.../money/index.xml`



`...lib/money/Worker.pm`



XML



libxslt

`.../xsl/money.xsl`



HTML

http://whoyougle.com/money



OW

Apache

mod_perl



WWW::Page

← /www/.../money/index.xml

← ...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt

← .../xsl/money.xsl



HTML

http://whoyougle.com/money



OW

Apache

mod_perl



WWW::Page

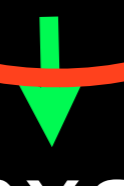
[/www/.../money/index.xml](#)



[...lib/money/Worker.pm](#)



XML



libxslt

[.../xsl/money.xsl](#)



HTML

```
<locale  
  id="2"  
  lang="en"  
  currency="GBP">en-gb</locale>
```

```
<locale  
  id="1"  
  lang="ru"  
  currency="RUB">ru-ru</locale>
```

```
<locale  
  id="1"  
  lang="ru"  
  currency="RUB">ru-ru</locale>
```

```
<currency code="KZT">
  <item code="YER"
    day="3" month="12" year="2009"
    freshness="0">
    0.751679397300408</item>
  <item
    code="SL" day="3" month="12"
    year="2009"
    freshness="0">
    0.0413071047399812</item>
```

1.

РУССКИХ ТЕКСТОВ В ДАННЫХ НЕТ

1.

**РУССКИХ ТЕКСТОВ В ЧИСЛОВЫХ
ДААННЫХ НЕТ**

1.

**РУССКИХ ТЕКСТОВ В ЧИСЛОВЫХ
ДААННЫХ НЕТ (ОБЫЧНО)**

2.

Perl без текстов

2.

Perl без текстов,

ХОТЯ И С

```
use utf8;
```

```
use open qw(:utf8 :std);
```

3.

Все тексты — в файлах
строковых ресурсов

Вариант А

http://whoyougle.ru/money



OS

Apache

mod_perl

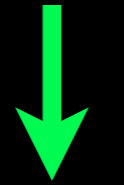


WWW::Page



/www/.../money/index.xml

...lib/money/worker.pm



XML



libxslt



.../xsl/money.xsl



HTML

```
<title  
  lang="ru">Курсы валют</title>
```

```
<title  
  lang="en">Exchange rates</title>
```

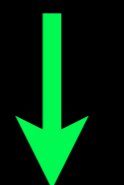
http://whoyougle.ru/money



0W

Apache

mod_perl

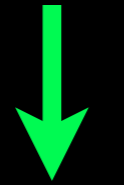


WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt



.../xsl/money.xsl



HTML

```
<h1>  
  <xsl:value-of  
    select="  
      title[@lang = $lang]/text()  
    "  
  />  
</h1>
```

```
<locale  
  id="1"  
  lang="ru"  
  currency="RUB">ru-ru</locale>
```

```
<h1>
```

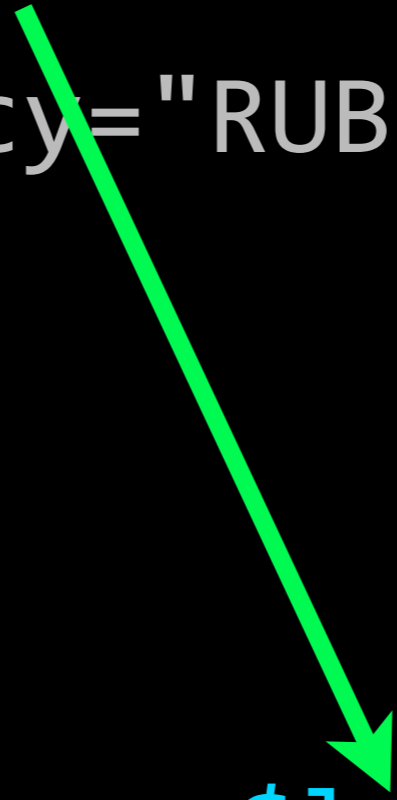
```
<xsl:value-of  
  select="
```

```
  title[@lang = $lang]/text()
```

```
"
```

```
>
```

```
</h1>
```



Вариант Б

Вариант Б

(одновременно с А)

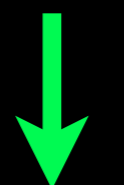
http://whoyougle.ru/money



0W

Apache

mod_perl

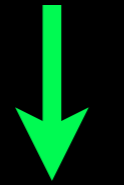


WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm



XML



libxslt



.../xsl/money.xsl



HTML

http://whoyougle.ru/money



OW

Apache

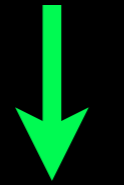
mod_perl



WWW::Page

← /www/.../money/index.xml

← ...lib/money/Worker.pm



XML

.../xml/ru-ru.xml



libxslt

← .../xsl/money.xsl



HTML

http://whoyougle.ru/money



OW

Apache

mod_perl

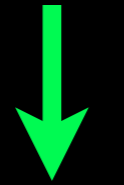


WWW::Page

/www/.../money/index.xml



...lib/money/Worker.pm

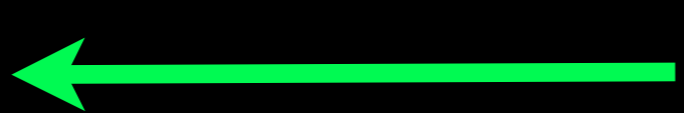


XML

.../xml/en-gb.xml



libxslt



.../xsl/money.xsl



HTML

```
<money-currency-info>  
  <item id="rate">Rate</item>  
  <item id="rate-of">Exchange rate of</item>
```

```
<money-currency-info>  
  <item id="rate">Kypc</item>  
  <item id="rate-of">Kypc</item>
```

```
<xsl:value-of  
  select="  
    $locale/.../item[@id = 'rate']/text()  
  "  
>
```

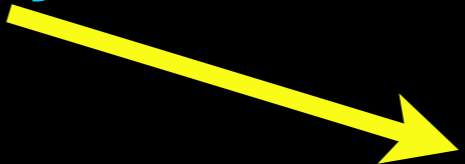
```
<xsl:value-of  
  select="  
    $locale/.../item[@id = 'rate']/text()  
  "  
>
```

Подключаем функции EXSLT

```
<xsl:value-of  
  select="  
    $locale/.../item[@id = 'rate']/text()  
  "  
>
```

```
<xsl:value-of  
  select="  
    w:string('rate')  
  "  
>
```

```
<func:function name="w:string">  
  <xsl:param name="key"/>  
  <func:result  
    select="$strings[@id = $key]/text()"/>  
</func:function>
```



Что еще

w: ordinal-number

ru

15-й

w: ordinal-number

ru

15-й

en

15th

w: ordinal-number

ru	15 000-й
en	15 000th

w: number

ru	15,16
en	15.16

w:format-date

ru-ru

3 декабря

en-gb

3rd December

w:format-date

ru-ru 3 декабря

en-gb 3rd December

en-us December 3

w:format-date

```
<date
```

```
  day="03"
```

```
  month="12"
```

```
  year="2009"
```

```
/>
```

Кроме того

Кроме того

а-ля `sprintf` в JavaScript

Кроме того

а-ля sprintf в JavaScript

`/js/ru-ru.js`

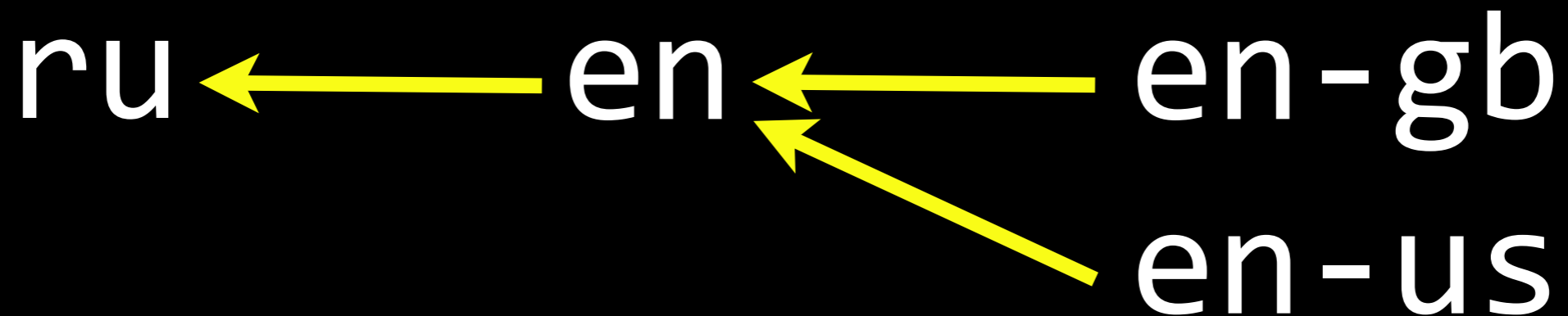
`/js/en-gb.js`

Кроме того

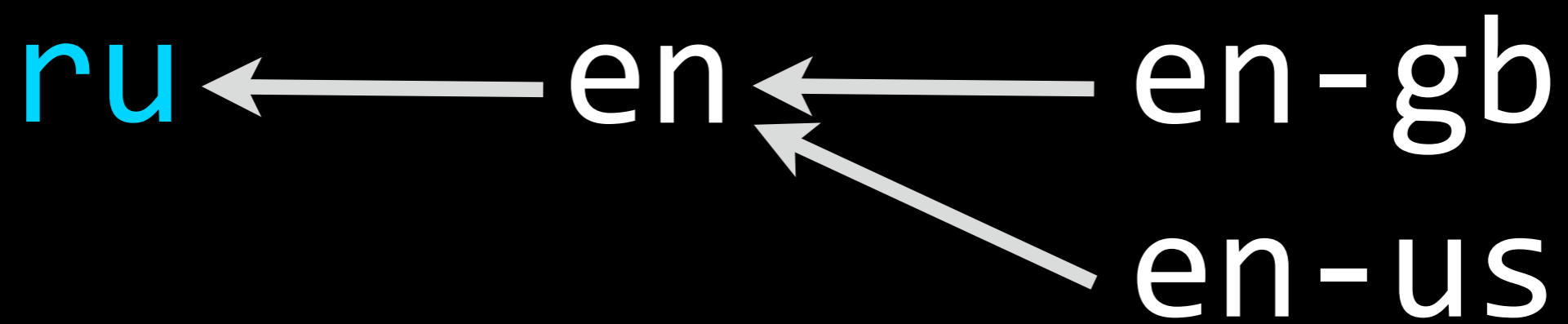
Наследование строк

Кроме того

наследование строк



ЦВЕТ



цвет

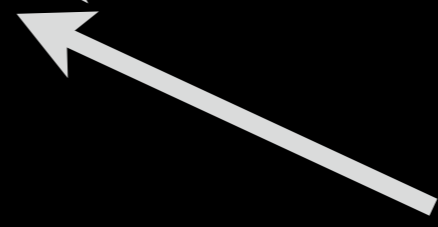
colour

ru

en

en-gb

en-us



цвет

colour

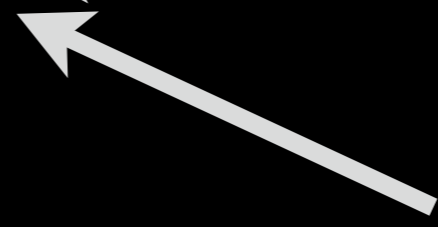
color

ru

en

en-gb

en-us



Все равно еще не все

Exchange rate of Euro

0.9043 GBP

at the rate of Bank of England on 2nd December

Курс евро

43,8252 руб.

По курсу Центрального банка Российской Федерации на 3 декабря

Стоимость [бивалютной корзины ЦБР](#)

Exchange rate of Euro

0.9043 GBP

at the rate of Bank of England on 2nd December

Курс евро

43,8252 руб.

По курсу Центрального банка Российской Федерации на 3 декабря

Стоимость [бивалютной корзины ЦБР](#)

__END__

Андрей Шитов | andy@shitov.ru